

## CURRICULUM-VITAE

### SUMAN BENIWAL

Assistant Professor  
Department of Slavonic & Finno-Ugrian Studies  
Tutorial Building Complex, Faculty of Arts  
University of Delhi - 110007  
E-mail: sbeniwal@sfus.du.ac.in

#### Academic Qualifications:

Degree	University	Year	Marks Obtained (%/CGPA)
PhD* (Russian Linguistics)	Jawaharlal Nehru University, New Delhi	2021	-
M. Phil (Russian Linguistics)	Jawaharlal Nehru University, New Delhi	2016	90%
M.A. Russian	Jawaharlal Nehru University, New Delhi	2014	8.4/9 (89%)
B.A. (Hons.) Russian	Jawaharlal Nehru University, New Delhi	2012	8.18/9 (86.8%)

**\*Ph.D Thesis** - Сопоставительный анализ политических эвфемизмов в современных СМИ (на основе материала английского и русского языков и языка хинди) (С 2001г. по настоящее время). (Contrastive Analysis of Political Euphemisms in Russian, English and Hindi Mass Media Today (From 2001 to Present))

#### Research Areas:

Modern Russian Language, Comparative Linguistics, Lexicology, Translation & Interpretation

#### Teaching Experience:

1. **Assistant Professor**, Department of Slavonic & Finno-Ugrian Studies, University of Delhi since 07th November, 2022 to till date
2. **Lecturer**, School of Foreign Languages, Ministry of Defence since 29th July, 2020 to 07th November, 2022

3. **Assistant Professor (Ad-hoc)**, Department of Slavonic & Finno-Ugrian Studies, University of Delhi since 5th October, 2018 to 28th July, 2020

### **Courses Taught:**

1. M. Phil Course “Modern Russian Language: Advanced Stylistics”, Interpretation Course to defence personnels, Post- Graduate Courses, Under-graduate Courses, Intensive Advanced Diploma, Certificate of Proficiency and Advanced Diploma of Proficiency

### **Publications:**

### **Research Articles:**

1. **«Лингвистические приемы речевого воздействия в политической речи В. В. Путина (На основе выступлений, связанных с празднованием 75-летия Великой Победы)»** (“Linguistic Means of Speech Impact in Political Speeches of V. V. Putin (Based on the Speeches Related to the Celebration of 75<sup>th</sup> Anniversary of the Great Victory”) in *Assonance: A Journal of Russian & Comparative Literary Studies* Issue No. 21, January 2021, pp. no. 18-28. A journal of the Department of Russian and Comparative Literature, University of Calicut. (ISSN No. 2394-7853)
2. **«Метафорические эвфемизмы в политическом дискурсе: сравнительное изучение языков русского и хинди»** (“Metaphorical Euphemisms in Political Discourse: A Comparative Study of Russian and Hindi”) in *CRITIC* No. 15, March, 2018, pp no. 70-77. A Journal of the Centre of Russian Studies, Jawaharlal Nehru University. [ISSN: – 2229 – 7146]
3. **«Роль калькирования при эвфемизации в политическом дискурсе»** (“The Role of Calquing in Euphemization in Political Discourse”) in *CRITIC* No. 14, 2017-18, pp no. 180-186. A Journal of the Centre of Russian Studies, Jawaharlal Nehru University. [ISSN: – 2229 – 7146]
4. **«Семантика, прагматика и способы образования военных эвфемизмов (на материале русского и английского языков)»** (“Semantics, Pragmatics and Formation of Military Euphemisms (Based on the Materials of Russian and English) in *Russian Philology* No. 36, 2017, pp. no. 19-27. A Publication of the School of Russian Studies, EFL University, Hyderabad. [ISSN :- 2231 – 1564]
5. **“Understanding Euphemisms: A Manipulative Tool of Communication”** in *Russian Philology* No. 35, 2016, pp. no. 289-305. A Publication of the School of Russian Studies, EFL University, Hyderabad. [ISSN :- 2231 – 1564]
6. **«Употребление англицизмов на газетной полосе»** (“Use of Anglicisms in Russian Mass Media”) in *Russian Philology* No. 33, 2014, No. 34, 2015, pp. no. 61-70. A Publication of the School of Russian Studies, EFL University, Hyderabad. [ISSN :- 2231 – 1564]

#### **Chapters/Papers Published in Edited Books/Conference Proceedings:**

7. **“Political Correctness and Linguistic Sexism: A Study of Indian Media Discourse”** published in Seniyе Vural (eds.) in Understanding Culture through Language and Literature, Cambridge Scholars Publishing, UK, 2018, pp. no. 97-111. [ISBN No. 978-1572-07852]
8. **«Виджайдан дeтхa – Чехов Раджастана» (“Vijaydan Detha – The Chekhov of Rajasthan”)** in Young Researchers of Chekhov, Issue No. 08, Publisher «Литературный музей» Moscow, 2018, pp. no. 180-185 [ISBN No. 978-5-9500566-0-4]
9. **«Политические заимствования в роли эвфемизмов в современных СМИ на русском языке».** (Political Loan Words as Euphemisms in Russian Mass Media Today) in Russian Language in the Multicultural World, Simferopol, Arial, 2017, Vol. II, pp. no. 246-252 [ISBN :- 978-5-906962-14-0]
10. **«К вопросу о переводимости эвфемизмов: опыт перевода с русского языка на хинди»** (On the Translatability of Euphemisms: Experience of Translation from Russian into Hindi) in Russian Language and Culture Reflected in Translation. Publisher «Неолит», Moscow, 2017, pp. no. 63-69 [ISBN :- 978-5-9909896-3-4]

#### **Papers Presented at Seminars/ Conferences:**

1. **«Проза и поэзия Николая Рериха для индийских студентов, изучающих русский язык»** (“Prose and poetry of Nicholas Roerich for Indian Students Learning Russian”) presented at III International Online Seminar “Heritage of the Roerich Family: The Indo-Russian Magnet” organised by the Indian Association of the Teachers of the Russian Language and Literature, Institute of Scientific Information on Social Sciences of the Russian Academy of Sciences, Visva Bharati University, Shantiniketan and International Center of the Roerichs on March 18, 2023.
2. **«Политические эвфемизмы как средство воздействия в современных СМИ русского и английского языков и языка хинди»** (Political Euphemisms as a Means of Persuasion in Modern Mass Media of Russian, English and Hindi), Plenary speaker at the International Scientific Student’s Conference «Любопытное в лингвистике, переводоведении и лингводидактике» organized by Volgograd State Socio-Pedagogical University on 28<sup>th</sup> -29<sup>th</sup> April 2022.
3. **“Chingiz Aitmatov in India”** in a literary event “Reading and Celebrating Chingiz Aitmatov” organised by the Department of Slavonic & Finno-Ugrian Studies, University of Delhi on 23<sup>rd</sup> April, 2019.
4. **«Речевое воздействие в российском политическом дискурсе: на основе предвыборной кампании В. В. Путина»** (Speech Influence in Russian Political Discourse: V. V. Putin's Election Campaign) presented at the International Conference “Transcending Cultural Boundaries: Studies of Foreign Languages, Literature and Culture in

India” organized by the Department of Foreign Languages, Gauhati University in collaboration with Institute of South Asian Studies, Russian State University for Humanities, Moscow, Russia on 8th-9th March, 2018.

5. **«Метафорические эвфемизмы в политическом дискурсе: сравнительное изучение языков русского и хинди»** (Metaphorical Euphemisms in Political Discourse: A Comparative Study of Russian and Hindi) presented at the International Conference “The Russian Studies: Changing Dimensions in Literature & Culture, Language & Translation” organised by Centre of Russian Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi on 09-11 November, 2017.
6. **«Политические заимствования в роли эвфемизмов в современных СМИ на русском языке»**. (“Political Loan Words as Euphemisms in Russian Mass Media Today”) presented at the I International Symposium «Русский язык в поликультурном мире» (Russian Language in Multicultural World) organised by Ministry of Education, Science and Youth of the Republic of Crimea and V. I. Vernadsky Crimean Federal University, Yalta, Russia on 8-12 June, 2017.
7. **«Преподавание РКИ в Индии: педагогический опыт»** (Teaching of Russian as a Foreign Language in India: Pedagogical Experience) presented at the XXII International Scientific Conference «Пушкинские чтения – 2017» “Pushkin Readings - 2017” organized by Pushkin Leningrad State University, Saint-Petersburg, Russia on 6-7 June, 2017.
8. **«Эвфемизация войны в медийном дискурсе: на материале из русского, английского и хинди»** (Euphemisation of War in Media Discourse: From the Material of Russian, English and Hindi) presented at the International Scientific Conference «Жизнь языка в культуре и социуме-6» (Life of Language in Culture and Society-6) organized by The Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences and the People’s Friendship University Moscow, Russia on 26 – 27<sup>th</sup> May, 2017.
9. **«К вопросу о переводимости эвфемизмов: опыт перевода с русского языка на хинди»**. (On the Translatability of Euphemisms: Experience of Translation from Russian into Hindi) presented at the VII International Scientific Conference «Русский язык и культура в зеркале перевода» (“Russian Language and Culture Reflected in Translation”) (28.04- 03.05.2017) organized by the Higher School of Translation and Interpretation, Lomonosov Moscow State University, Russia in Athens, Greece.
10. **“Political Correctness and Linguistic Sexism: A Study of Indian Media Discourse”** presented at the 4<sup>th</sup> International Symposium on Asian Languages and Literatures: Understanding Culture organized by Erciyes University, Turkey and Dr. Babasaheb Ambedkar Marathwada University, India on 2-4 February, 2017.
11. **“Linguistic Analysis of Military Euphemisms”** presented in 38<sup>th</sup> International Conference of Linguistic Society of India organized by the Centre for Linguistic Science & Technology, IIT Guwahati in collaboration with Linguistic Society of India & Central Institute of Indian Languages, Mysore on 10 to 12 November, 2016.
12. **“Understanding Euphemisms – A Manipulative Tool of Communication”** presented in the SCONLI-10 (Students’ Conference of Linguistics in India) organized by RTM Nagpur University and Central Institute of Indian Languages, Mysore at Nagpur, Maharashtra on 5-6 March, 2016.
13. **«Эвфемистическая функция англицизмов в современных СМИ»** (Euphemistic Function of Anglicisms in Russian Mass Media Today) presented in the National Young

Researcher's Conference organized by Centre of Russian Studies, Jawaharlal Nehru University on 19-20 November, 2015.

14. «**Виджайдан дегха – Чехов Раджастана**» (Vijaydan Detha – The Chekhov of Rajasthan) in International Conference “Young Researchers of Chekhov” organized by The State Literary Museum and The Chekhov Commission under the Council on the History of World Culture of the Russian Academy of Sciences Moscow, Russia on 25 – 28<sup>th</sup> May, 2015.

15 March 2023

New Delhi

(Dr. Suman Beniwal)